流利阅读 2019.1.23

Tech industry expo opens portal to tomorrow
国际消费电子展––开启通向未来的大门

The show must go on.
这场大秀还得继续上演。

That sentiment couldn't have been stronger this week at CES, the largest consumer electronics convention in the country. The conference, which brought more than 180,000 people to Las Vegas, was a reminder of what the tech industry is best at: being optimistic about itself.
在本周的国际消费电子展（CES）上，这番感触最为强烈。CES 是美国最大的消费型电子产品展会，而本届大会吸引了超过 18 万人涌入拉斯维加斯。此次展会提醒了人们，科技行业最擅长对自身的前景保持乐观。

The conference offered a peek at the year's hottest tech trends, including artificially intelligent virtual assistants, next-generation wireless networks and connected cars.

本次大会给了人们一窥今年最热科技趋势的机会。这些趋势包括人工智能虚拟助理，新一代无线网络，以及车联网。

Front and center at CES was the battle between virtual assistants. Aaron Emigh, chief executive of Brilliant, which makes smart home products that work with Alexa, Google Assistant and Siri, said it was critical for virtual assistants to work together, not against one another, because the smart home was already too complex, with products like light switches, thermostats and cameras coming from different brands.

CES 的重头戏是虚拟助理间的较量。亚伦·艾美是 Brilliant 公司的首席执行官，这个公司负责制造与 Alexa，谷歌助手和 Siri 联动的智能家居产品。他认为，"智能之家"中存在着不同品牌的照明开关、恒温器和摄像头，已经十分繁杂，因此，虚拟助理应当相互协作而非对立。

Wireless carriers and chipmakers highlighted 5G, the next-generation cellular network arriving this year in a small number of cities with data speeds so zippy that devices can download an entire movie in seconds.

无线运营商和芯片制造商都重点介绍了 5G 网络。这个新一代的蜂窝网络已于今年登陆少量城市，其速度之快，使得电子设备顷刻间就可以下载一整部电影。

Car manufacturers like Mercedes-Benz and BMW showed off concepts of autonomous vehicles powered by AI and 5G wireless connections. Smarter cars with features like built-in voice assistants to help people use maps, play music or get a sports update without taking their eyes off the road are available now.

梅赛德斯-奔驰和宝马等汽车制造商都隆重介绍了一些新概念：由人工智能和 5G 网络无线连接技术驱动的自动驾驶汽车。更智能的汽车现已开售，它们配有车载语音助手，可以帮助人们在专注于路况的情况下使用地图，播放音乐或是获取最新的体育新闻。

Matt Strauss, a Comcast executive, was especially bullish about the year ahead. He said just about everything announced at CES required an Internet connection, so that's the last thing that people would cut off.

公司的行政主管马特·施特劳斯对于新一年的科技前景极其乐观。他表示，几乎所有展品都需要网络连接，所以它是人们最离不开的东西。

"It's become like oxygen," he said.

他说："网络变成了氧气般的存在。"

重点词汇

portal/ˈpɔːrtl/
n. 门，入口；门户网站

sentiment/ˈsentɪmənt/
n. 情绪；（基于情感的）观点，看法
- nationalist sentiments
- public sentiment

convention/kənˈvenʃn/
n. 大会，会议，集会
- to hold a teachers' convention
- **convention, conference**
  convention指的是"大会，会议"，而conference指"大型、正式的会议或者研讨会"。conference更加正式，而且通常带有讨论议题的功能，而convention比较接近于集会，文中把这两个词用作同义词，区别并不大。

peek/piːk/
n. 窥视，偷看
- a peek at / through / into sth.
- My mom couldn't resist peeking in my drawer. (v.)

virtual/ˈvɜːrtʃuəl/
adj. 模拟的，虚拟的
The App allows you to take a virtual tour of the Palace Museum.

connected cars
互联汽车，车联网

front and center
重要的，中心的

light switch
电灯开关

thermostat/ˈθɜːrməstæt/
n. 恒温器, 温度自动调节器

wireless carrier
无线运营商

- a telecoms carrier

chipmaker/tʃɪpˈmeɪkər/
n. 芯片制造商

- a silicon chip

cellular network
蜂窝网络

- cellular structure

zippy/ˈzɪpi/
adj. 敏捷的；精力充沛的

- **fast, zippy**
zippy 在表示速度快时相当于 fast，比如速度很快的汽车，a zippy car，但相比于 fast，zippy 除了表示速度快，还可以表示精力充沛的，比如 a zippy performance，充满活力的表演。

manufacturer/ˌmænjuˈfæktʃərər/
n. 制造商（manufacture v./n.）

- manufacture cars
- the manufacture of cars

autonomous vehicle
自动驾驶汽车

- = driverless car
- autonomous learners
- an autonomous region

power/ˈpaʊər/
v. 为…提供动力，驱动

- a powered wheelchair

built-in/ˌbɪlt ˈɪn/
adj. 内嵌的；嵌入式的

- built-in wardrobes

take (sb.'s) eyes off

移开视线

- You are just too good to be true, can't take my eyes off you.

bullish/ˈbʊlɪʃ/

adj. 乐观的，充满信心的；牛市的

- a bullish market
- I'm very bullish about your prospects.

cut off

中断，切断（电力、物资供应等）

- Your gas supply will be cut off.